

📍 ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ ΠΕΙΡΑΙΩΣ 138
BENAKI MUSEUM • 138 PIREOS • ATHENS

📍 ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
MACEDONIAN MUSEUM
OF CONTEMPORARY ART • THESSALONIKI

**ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ
- ΑΠΡΙΛΙΟΣ**
OCTOBER - APRIL
2017-2018

KINDER DOCS

SCREENING
EXPERIENCES

**ΦΕΣΤΙΒΑΛ DOCUMENTARY
NTO KIMAN TER FESTIVAL
ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ FOR CHILDREN
& ΝΕΟΥΣ & YOUNG PEOPLE**

ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ & ΝΕΟΥΣ

Καλώς ήρθατε για δεύτερη χρονιά στο KinderDocs, το φεστιβάλ ντοκιμαντέρ με βραβευμένες ταινίες φτιαγμένες για παιδιά και νέους, αλλά και φίλους, δασκάλους, γονείς, παππούδες, γιαγιάδες, θείες, θείους, νονούς και νονές. Ελάτε να ανακαλύψουμε μαζί τη μαγεία της τέχνης του ντοκιμαντέρ και να δοκιμάσουμε νέους τρόπους επικοινωνίας, με αφορμή ιστορίες που μας αφορούν όλους και μιλάνε για εφηβεία, φιλία, εκπαίδευση, δημιουργικότητα, έκφραση, ψυχολογία, οικογενειακές σχέσεις, τέχνη, μετανάστευση, μέσα κοινωνικής δικτύωσης, διαδίκτυο, περιβάλλον. Κάθε ταινία, έμπνευση για δημιουργικό διάλογο και δράσεις, με στόχο τη δημιουργία των νέων, σκεπτόμενων θεατών του αύριο, σήμερα. Το φεστιβάλ, από τον Οκτώβριο 2017 έως τον Απρίλιο 2018, πραγματοποιείται σε συνεργασία με το Μουσείο Μπενάκη (Αθήνα) και το Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης (Θεσσαλονίκη), με την υποστήριξη των σημαντικότερων φεστιβάλ ντοκιμαντέρ στην Ευρώπη, IDFA (Ολλανδία) και doxsl (Γερμανία).

Δήμητρα Κουζή

ΠΑΡΑΓΩΓΗ &
ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ

DOCUMENTARY FESTIVAL FOR CHILDREN & YOUNG PEOPLE

Welcome to KinderDocs – a documentary festival of award-winning films made for children and teenagers, as well as their friends and teachers, parents, grandparents, aunts and uncles. Join us in discovering the magic of documentaries, to explore new ways of communication, inspired by stories we all care about, and have fun. Each film, a story on teenage life, friendship, family, relationships, education, creativity, art, music, dance, psychology, migration, environment. Each film, an opportunity for constructive dialogue and after-screening events, building tomorrow's thinking viewers today. KinderDocs premieres in October 2017, in collaboration with the Benaki Museum (Athens) and the Macedonian Museum of Contemporary Art (Thessaloniki), supported by the biggest documentary festivals in Europe – idfa (The Netherlands) and doxsl (Germany).

Dimitra Kouzi

ARTISTIC DIRECTOR
& PRODUCER



KINDERDOCS ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ

Τα ντοκιμαντέρ του KinderDocs αποτελούν εργαλείο και πηγή έμπνευσης για τον σύγχρονο εκπαιδευτικό που αναζητά πηγές για το μάθημά του (π.χ. Θεματική Εβδομάδα). Στις ειδικά σχεδιασμένες προβολές για σχολεία, το πρόγραμμα πλαισιώνεται με συζήτηση και δράσεις με αφορμή τις ταινίες, με εκλεκτούς καλεσμένους. Οι ταινίες είναι κατάλληλες για μαθητές Δημοτικού από 8 ετών έως μαθητές Λυκείου και μπορούν να ενταχθούν στο μάθημα ή να δώσουν αφορμή για δημιουργική συζήτηση με στόχο την καλύτερη συνοχή και το «δέσιμο» της τάξης σε ομάδα. Κάθε ταινία έχει ανάλογη ηλικιακή σήμανση και συνοδεύεται από λίστα με τις διάφορες θεματικές που καλύπτει. Για όποιον επιθυμεί, διατίθεται εκπαιδευτικό υλικό για την προετοιμασία των μαθητών τόσο πριν την προβολή όσο και για τη μετέπειτα αξιοποίηση της εμπειρίας του ντοκιμαντέρ στη σχολική τάξη.

Πληροφορίες για εκπαιδευτικούς:

- Προβολές για σχολεία στις 10.00 την Τετάρτη (Αθήνα) και την Παρασκευή (Θεσσαλονίκη)
- Διάρκεια: 90-120' (μαζί με τη συζήτηση ή δράση)
- Σχολικές κρατήσεις/πληροφορίες: info@kinderdocs.com ή εκπαιδευτικά τμήματα μουσείων:
Μουσείο Μπενάκη T: 210 3671067-9 (Δευτέρα–Πέμπτη 10.00–14.00)
Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης T: 2310240002 (Πέμπτη–Σάββατο 9.00–17.00, Κυριακή 11.00–15.00)
- Όλες οι ταινίες προβάλλονται με ελληνικούς υπότιτλους.
- Είσοδος: 3€ / μαθητή

KINDERDOCS FOR SCHOOLS

KinderDocs documentaries are an educational tool and a source of inspiration for modern educators looking for new ideas for their lesson plans (i.e. Thematic Week). In specially designed screenings for schools, the programme is supplemented by discussions and activities inspired by the films, each event featuring selected guests. The films are suitable for Elementary school pupils aged 8+ up to Lykeion students and can be integrated into classwork or give rise to creative discussion as a means to achieve better bonding in class. Each film is targeted to a specific age-group and comes with a list of the topics covered. Screenings are accompanied by extra educational material to prepare pupils before the screening, as well as to provide guidance in the classroom during the follow-up exploration of the KinderDocs experience.

Information for teachers:

- School screenings start at 10.00 on Wednesdays (Athens) and Fridays (Thessaloniki).
- Programme duration: 90-120' (including post-screening activities).
- To book your school or for enquiries, please contact info@kinderdocs.com, or the museum's education department:
Benaki Museum T: 210 3671067-9 (Monday–Thursday 10.00–14.00)
Macedonian Museum of Contemporary Art T: 2310240002 (Thursday–Saturday 9.00–17.00, Sunday 11.00–15.00)
- All KinderDocs are screened in the original language(s) with Greek subtitles.
- Admission: 3 Euros / pupil



© NORSK FILMDISTRIBUSJON/SPERANZA AS

ΠΡΕΜΙΕΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ
GREEK PREMIERE90'
2017

CHILDHOOD

MARGRETH OLIN • NORWAY

ΗΛΙΚΙΕΣ
ΑΠΟ • AGE:

8+

ΣΤΑ ΝΟΡΒΗΓΙΚΑ
ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥΣ
ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣIN NORWEGIAN
WITH GREEK
SUBTITLESΘΕΜΑΤΙΚΗ: #διδασκαλία #φύση #παιχνίδι
#σύγχρονα_εκπαιδευτικά_μοντέλαTOPICS: #teaching #nature #play
#new_educational_modelsΜΟΥΣΕΙΟ
ΜΠΕΝΑΚΗ
ΠΕΙΡΑΙΩΣ 138ΚΥΡΙΑΚΗ ΩΡΑ
15.10.17 • 12.00

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣΑΒΒΑΤΟ ΩΡΑ
21.10.17 • 12.00

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ

Σε ένα πρότυπο νηπιαγωγείο κοντά στο Όσλο, για παιδιά ηλικίας 1-7 ετών, η μάθηση είναι πάνω από όλα διασκέδαση, χωρίς τεστ ή εξετάσεις. Το νηπιαγωγείο, κρυμμένο μέσα στο δάσος, στηρίζεται σε μεγάλο βαθμό στην ευαισθησία των εκπαιδευτικών και στον τρόπο με τον οποίο καθένas τους αντιλαμβάνεται τη δουλειά του. Η ταινία ανοίγει μια διαφορετική προοπτική για το τι πραγματικά χρειάζονται τα παιδιά. Στο μαγικό σύμπαν του ονείρου και του παιχνιδιού, ακολουθώντας το ρυθμό των εποχών, η σκηνοθέτις εισέρχεται με ευγένεια και αγάπη στη ζωή αυτής της μικρής κοινότητας, παρατηρώντας επί έναν χρόνο από κοντά την ομάδα των μεγαλύτερων παιδιών (7 ετών), που το φθινόπωρο θα φύγουν για να πάνε στο δημοτικό.

At a nursery school near Oslo, learning is supposed to be fun, first and foremost, but also devoid of imperatives of tangible success. Surrounded by a forest, this kindergarten largely relies on the teachers' sensitivity and on how they perceive their work. The film draws up a different perspective of what children truly need. In the magical universe of dreams and games, following the rhythm of the seasons, Margreth Olin enters with gentleness and affection into the life of this small community, following over one year the oldest children's group (age 7), who will undergo important rituals and will have to leave the school when autumn comes.

ΒΡΑΒΕΙΑ/AWARDS:

2017 NORDIC DOCS – NORDIC/DOCS AUDIENCE AWARD

ΜΟΥΣΕΙΟ
ΜΠΕΝΑΚΗ
ΠΕΙΡΑΙΩΣ 138

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΤΕΤΑΡΤΗ 18.10.17 • 10.00

ΩΡΑ

ΚΥΡΙΑΚΗ 22.10.17 • 12.00

ΩΡΑ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 20.10.17 • 10.00

ΩΡΑ

ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ

ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ

Ένα ταξίδι στον κόσμο των παιδιών σε πέντε ηπείρους και δεκατέσσερις χώρες, με δεκαέξι παιδιά στον δρόμο για το σχολείο, με τα πόδια ή σκι, ποδήλατο ή λεωφορείο, βάρκα ή γάιδαρο, μετρό ή skateboard! Οι κόσμοι στους οποίους ζουν μοιάζουν τελείως διαφορετικοί. Άλλα παιδιά τα απασχολεί η παιδική εργασία ή η εκμετάλλευση και η εγκληματικότητα, άλλα η καταστροφή του περιβάλλοντος ή ο πόλεμος. Παρά τις δυσκολίες, μοιράζονται αξίες και επιθυμίες, περιέργεια, δίψα για γνώση, αγάπη για φίλους και οικογένεια. Αν και δικαίωμα όλων των παιδιών του πλανήτη, η εκπαίδευση παραμένει προνόμιο λίγων. Για κάποια παιδιά, δεν περνάει απλά το σχολικό κάθε πρωί.

Sixteen children on five continents and fourteen countries travel to school on foot, by bike, boat, bus, donkey, or skateboard. Living in worlds apart, some share fears of child labour, prostitution, and criminality; others worry about environmental destruction and war. Despite their hardships, children share common values and desires in their curiosity, hunger for knowledge, and love for friends and family. While education is a right, not all young people enjoy the privilege — and for some, the journey may involve much more than simply getting on the school bus each morning.

ΒΡΑΒΕΙΑ/AWARDS: (ΕΠΙΛΟΓΗ/SELECTION)

TIFF KIDS, INTERNATIONAL FILM FESTIVAL, CANADA 2017. BEST DOCUMENTARY FILM, KINDER MEDIEN FESTIVAL GOLDENER SPATZ, GERMANY 2016. NOMINATED FOR BEST EUROPEAN DOCUMENTARY FILM FOR CHILDREN, 2016, EUROPEAN CHILDREN'S FILM ASSOCIATION.



87' 2017 NOT WITHOUT US!

ΠΡΕΜΙΕΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ
GREEK PREMIERE

ΗΛΙΚΙΕΣ
ΑΠΟ • AGE:

8+

SIGRID KLAUSMANN • GERMANY

ΣΤΑ ΑΓΓΛΙΚΑ, ΑΡΑΒΙΚΑ,
ΓΑΛΛΙΚΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ,
ΕΛΒΕΤΙΚΑ, ΙΑΠΩΝΙΚΑ,
ΙΣΠΑΝΙΚΑ, ΙΣΛΑΝΔΙΚΑ,
ΛΑΟ, ΧΙΟΣΑ, ΧΙΝΤΙ ΜΕ
ΕΛΛΗΝΙΚΟΥΣ ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣ

IN ARABIC, ENGLISH,
FRENCH, HINDI,
ICELANDIC, JAPANESE,
LAO, NEPALI, SPANISH,
SWISS GERMAN, XHOSA
WITH GREEK SUBTITLES

ΘΕΜΑΤΙΚΗ: #εκπαίδευση #πολιτισμοί
#οικογένεια #σύγχρονα_προβλήματα
#ανισότητα

TOPICS: #education #cultures #family
#current_affairs #inequality



86'
2016

NOWHERE TO HIDE

ZARADASHT AHMED • NORWAY-SWEDEN

ΗΛΙΚΙΕΣ
ΑΠΟ • AGE: 15+

ΣΤΑ ΑΡΑΒΙΚΑ
ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥΣ
ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣ

IN ARABIC
WITH GREEK
SUBTITLES

ΘΕΜΑΤΙΚΗ: #μετανάστευση #ενημέρωση
#εμπόλεμες_ζώνες #σύγχρονη_ιστορία
#μέση_ανατολή #οικογενειακοί_δεσμοί

TOPICS: #immigration #media #war_zones
#contemporary_history #middle_east
#family_bonds

ΜΟΥΣΕΙΟ
ΜΠΕΝΑΚΗ
ΠΕΙΡΑΙΩΣ 138

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΤΕΤΑΡΤΗ	ΩΡΑ	ΚΥΡΙΑΚΗ	ΩΡΑ	ΠΕΜΠΤΗ	ΩΡΑ	ΣΑΒΒΑΤΟ	ΩΡΑ
15.11.17	• 10.00	19.11.17	• 12.00	16.11.17	• 10.00	18.11.17	• 12.00
ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ		ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ		ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ		ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ	

Ένα καθηλωτικό ταξίδι στη ζωή του νοσηλευτή και πατέρα τεσσάρων παιδιών Νόρι Σαρίφ κατά τη διάρκεια πέντε ετών και δραματικών αλλαγών σε μία από τις πιο επικίνδυνες και απρόσιτες περιοχές του κεντρικού Ιράκ. Μετά την αποχώρηση των αμερικανικών στρατευμάτων το 2011, και καθώς κινηματογραφεί ιστορίες επιζώντων, ο Νόρι βρίσκεται παγιδευμένος ανάμεσα στο Ισλαμικό Κράτος και διάφορες ιρακινές παραστρατιωτικές ομάδες. Όταν, το 2014, ο ISIS προελαύνει και καταλαμβάνει την πόλη Τζαλάουλα, ο Νόρι, ενώ προσπαθεί να σώσει την οικογένειά του, στρέφει την κάμερα στον εαυτό του.

Nowhere to Hide follows male nurse Nori Sharif through five years of dramatic change, providing unique access into one of the world's most dangerous and inaccessible areas – the 'triangle of death' in central Iraq. Initially filming stories of survivors and the hope of a better future as American and Coalition troops retreat from Iraq in 2011, conflicts continue with Iraqi militias, and the population flees, accompanied by most of the hospital staff. Nori is one of the few to remain. When ISIS advances on Jalawla in 2014 and takes over the city, he too must flee with his family at a moment's notice, and turns the camera on himself.

ΒΡΑΒΕΙΑ/AWARDS: (ΕΠΙΛΟΓΗ/SELECTION)

2016 IDFA: BEST FEATURE LENGTH DOCUMENTARY

2017 THESSALONIKI DOCUMENTARY FESTIVAL

– IMAGES OF THE 21ST CENTURY: AUDIENCE AWARD

ΜΟΥΣΕΙΟ
ΜΠΕΝΑΚΗ
ΠΕΙΡΑΙΩΣ 138

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΚΥΡΙΑΚΗ ΩΡΑ
03.12.17 • 12.00

📍 ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ

ΤΕΤΑΡΤΗ ΩΡΑ
06.12.17 • 10.00

📍 ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΩΡΑ
01.12.17 • 10.00

📍 ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ

ΣΑΒΒΑΤΟ ΩΡΑ
02.12.17 • 12.00

📍 ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ

Ο 13χρονος Γκερτ από την Ουτρέχτη είναι πολλά υποσχόμενος εικαστικός καλλιτέχνης. Το αποδεικνύουν τα σχέδια, οι πίνακες και τα άλλα έργα τέχνης του. Το σουρεαλιστικό έργο του, μάλιστα, κέρδισε έναν μεγάλο διαγωνισμό, και ήδη παρουσιάζεται σε εκθέσεις. Συναντά το είδωλό του, τον σχεδιαστή Maarten Baas, που θα τον βοηθήσει να δώσει μορφή στο όραμά του μέσα από απλά υλικά, να ξεπεράσει τις αμφιβολίες και να κάνει μια δική του έκθεση στο Stedelijk Museum του Άμστερνταμ.

Geert Sweep from Utrecht is 13 years old and already a bright young artist. This can be seen in his drawings, paintings and works of art; he even won the Kunstbende with his surrealistic moving image. The image already makes a great tour at various exhibitions, but Geert is still working on his next project: an exhibition at the Stedelijk Museum in Amsterdam. For this he is coached by none other than his idol, designer Maarten Baas, who talks to him about the presentation of his vision, the use of simple materials and having doubts about your work and yourself as an artist.



© WINEKE ONSTWEDDER/WITFILM

25'
2016

GEERT

KATINKA DE MAAR • THE NETHERLANDS

ΣΤΑ ΟΛΛΑΝΔΙΚΑ
ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥΣ
ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣ

IN DUTCH
WITH GREEK
SUBTITLES

ΗΛΙΚΙΑΣ
ΑΠΟ • AGE:

8+

ΘΕΜΑΤΙΚΗ: #μουσείο #τέχνη_και_παιδιά #εικαστικά
#σύγχρονη_τέχνη #προσωπικοί_στόχοι
#καλλιτεχνικά_επαγγέλματα

TOPICS: #museum #children_and_art #visual_arts
#contemporary_arts #personal_goals #art_professions



MO'S BOWS 15' 2014

ΗΛΙΚΙΑΣ
ΑΠΟ•AGE: 8+

ANDRÉ HÖRMANN • GERMANY

ΣΤΑ ΑΓΓΛΙΚΑ
ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥΣ
ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣ

IN ENGLISH
WITH GREEK
SUBTITLES

ΘΕΜΑΤΙΚΗ: #προσωπικοί_στόχοι #startup #design
#δημιουργικότητα #οικογένεια #επιχειρηματικότητα
#επαγγελματικός_προσανατολισμός

TOPICS: #personal_goals #startups #design #crafts
#creativity #family #career_advice

ΜΟΥΣΕΙΟ
ΜΠΕΝΑΚΗ
ΠΕΙΡΑΙΩΣ 138

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΚΥΡΙΑΚΗ	ΩΡΑ	ΤΕΤΑΡΤΗ	ΩΡΑ	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	ΩΡΑ	ΣΑΒΒΑΤΟ	ΩΡΑ
03.12.17 • 12.00		06.12.17 • 10.00		01.12.17 • 10.00		02.12.17 • 12.00	
▲ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ		▲ ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ		▲ ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ		▲ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ	

Ο Μο είναι 11 ετών και ζει με τη μητέρα του και τις δύο θείες του στο Μέμφις του Τενεσί. Τρελαίνεται να κάνει ποδήλατο, να τραγουδάει και να χορεύει. Είναι όμως επίσης διεθνής επιχειρηματίας, και μάλιστα τόσο επιτυχημένος που έχει συναντηθεί και με τον Μπάρακ Ομπάμα! Σχεδιάζει και κατασκευάζει παπιγιόν, για κάθε περίπτωση, παπιγιόν χαρούμενα, σε έντονα χρώματα και μοτίβα. Την τέχνη την έμαθε από τη γιαγιά του. Ζει τον πυρετό των Χριστουγέννων αφού για πρώτη φορά έχει δικό του πάγκο στη χριστουγεννιάτικη αγορά. Στόχος του είναι να φτιάξει όσα περισσότερα παπιγιόν μπορεί, και σε αυτή του την προσπάθεια τον στηρίζει όλη του η οικογένεια.

Mo is 11 years old and lives with his mother and his two aunts in Memphis, Tennessee. He loves riding his bright red bike, singing and dancing. But Mo is also a businessman and a very successful one on top of that. He produces bow ties for all occasions, in bright colors and patterns. He learned this craft from his grandmother. Now he is excited about Christmas – not only because of the gifts, but because he will have his first sales stand at the Memphis Christmas market. Now, he has to produce more ties than ever before. And already Mo dreams about selling his bow ties at Macy's one day.

ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ • ΠΕΙΡΑΙΩΣ 138
 BENAKI MUSEUM • 138 PIREOS • ATHENS

📍 **ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ/FOR SCHOOLS ΤΕΤΑΡΤΗ • ΩΡΑ/AT: 10.00**

INFO: ΣΕΛ. 3-4

18.10.17
NOT WITHOUT US!
 87 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 8+
 ΣΕΛ./PAGE 8

15.11.17
NOWHERE TO HIDE
 86 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 15+
 ΣΕΛ./PAGE 10

06.12.17 ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΒΟΛΗ
GEERT
 25 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 8+
 ΣΕΛ./PAGE 12

MO'S BOWS
 15 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 8+
 ΣΕΛ./PAGE 14

28.02.18
THE PERFECT SELFIE
 67 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 15+
 ΣΕΛ./PAGE 18

14.03.18 ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΒΟΛΗ
ROCKN-ROLLERS
 25 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 13+
 ΣΕΛ./PAGE 20

THE GIRL OF 672K
 18 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 13+
 ΣΕΛ./PAGE 22

18.04.18 ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΒΟΛΗ
THE WORLD OF KIM & BOB
 17 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 10+
 ΣΕΛ./PAGE 24

SCHOOL FULL OF FISH!
 15 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 10+
 ΣΕΛ./PAGE 25

📍 **ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ/FOR EVERYBODY ΚΥΡΙΑΚΗ • ΩΡΑ/AT: 12.00**

15.10.17
CHILDHOOD
 90 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 8+
 ΣΕΛ./PAGE 6

22.10.17
NOT WITHOUT US!
 87 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 8+
 ΣΕΛ./PAGE 8

19.11.17
NOWHERE TO HIDE
 86 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 15+
 ΣΕΛ./PAGE 10

03.12.17 ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΒΟΛΗ
GEERT
 25 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 8+
 ΣΕΛ./PAGE 12

MO'S BOWS
 25 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 8+
 ΣΕΛ./PAGE 14

25.02.18
THE PERFECT SELFIE
 67 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 15+
 ΣΕΛ./PAGE 18

11.03.18 ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΒΟΛΗ
ROCKN-ROLLERS
 25 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 13+
 ΣΕΛ./PAGE 20

THE GIRL OF 672K
 18 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 13+
 ΣΕΛ./PAGE 22

22.04.18 ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΒΟΛΗ
THE LAGOON
 44 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 10+
 ΣΕΛ./PAGE 26

NEW
 20 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 10+
 ΣΕΛ./PAGE 27

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
 MACEDONIAN MUSEUM OF CONTEMPORARY ART • THESSALONIKI

📍 **ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ/FOR SCHOOLS ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ • ΩΡΑ/AT: 10.00**

INFO: ΣΕΛ. 3-4

20.10.17
NOT WITHOUT US!
 87 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 8+
 ΣΕΛ./PAGE 8

16.11.17*
NOWHERE TO HIDE
 86 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 15+
 ΣΕΛ./PAGE 10

01.12.17 ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΒΟΛΗ
GEERT
 25 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 8+
 ΣΕΛ./PAGE 12

MO'S BOWS
 15 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 8+
 ΣΕΛ./PAGE 14

23.02.18
THE PERFECT SELFIE
 67 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 15+
 ΣΕΛ./PAGE 18

16.03.18 ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΒΟΛΗ
ROCKN-ROLLERS
 25 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 13+
 ΣΕΛ./PAGE 20

THE GIRL OF 672K
 18 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 13+
 ΣΕΛ./PAGE 22

27.04.18 ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΒΟΛΗ
THE WORLD OF KIM & BOB
 17 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 10+
 ΣΕΛ./PAGE 24

SCHOOL FULL OF FISH!
 15 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 10+
 ΣΕΛ./PAGE 25

📍 **ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ/FOR EVERYBODY ΣΑΒΒΑΤΟ • ΩΡΑ/AT: 12.00**

21.10.17
CHILDHOOD
 90 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 8+
 ΣΕΛ./PAGE 6

18.11.17
NOWHERE TO HIDE
 86 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 15+
 ΣΕΛ./PAGE 10

02.12.17 ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΒΟΛΗ
GEERT
 25 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 8+
 ΣΕΛ./PAGE 12

MO'S BOWS
 15 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 8+
 ΣΕΛ./PAGE 14

24.02.18
THE PERFECT SELFIE
 67 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 15+
 ΣΕΛ./PAGE 18

17.03.18 ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΒΟΛΗ
ROCKN-ROLLERS
 25 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 13+
 ΣΕΛ./PAGE 20

THE GIRL OF 672K
 18 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 13+
 ΣΕΛ./PAGE 22

28.04.18 ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΒΟΛΗ
THE LAGOON
 44 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 10+
 ΣΕΛ./PAGE 26

NEW
 20 Λεπτά/Min.
 Ηλικία/Age 10+
 ΣΕΛ./PAGE 27

*ημέρα ΠΕΜΠΤΗ κατ'εξάιρεση / on THURSDAY

ΜΟΥΣΕΙΟ
ΜΠΕΝΑΚΗ
ΠΕΙΡΑΙΩΣ 138

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΚΥΡΙΑΚΗ ΩΡΑ
25.02.18 • 12.00

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ

ΤΕΤΑΡΤΗ ΩΡΑ
28.02.18 • 10.00

ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΩΡΑ
23.02.18 • 10.00

ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ

ΣΑΒΒΑΤΟ ΩΡΑ
24.02.18 • 12.00

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ

Ένας χρόνος στη ζωή της φινλανδής Instagram star Ολίβια. Τι σημαίνουν για εκείνη 20.000 followers; Κόρη καλλιτέχνιδας, η ζωή της είναι είναι πολύ διαφορετική από εκείνη των συνηθισμένων εφήβων: στα 16 της έχει δικό της διαμέρισμα. Μοιράζεται δημόσια ωραίες στιγμές αλλά επικρίνει τα μέσα κοινωνικής δικτύωσης. Ανησυχεί για το πόσο επιφανειακοί και προκατειλημμένοι μπορεί να γίνουμε στο Instagram και στο Facebook αλλά και γνωρίζει ότι συμβάλλει στην ενίσχυση αυτής της τάσης. Παρακολουθούμε τη ζωή της Ολίβια και βιώνουμε ό,τι δεν μοιράζεται στο διαδίκτυο.

One year in the life of the Finnish Instagram star Olivia. She shares pictures of her feel-good moments, but it also worries her how superficial and prejudiced we can become when we are on Instagram and Facebook. At the same time, she knows that she is helping to fortify this trend. We follow her life over one year and experience the moments she doesn't share online. There are bad days, when everything is hard and discouraging – but there are also the beautiful moments that are allowed to be important in themselves, without having to be shared. The Perfect Selfie is a reminder that the personality we share online is only a fraction of ourselves. Olivia has 20,000 followers, but do they really know her?



ΠΡΕΜΙΕΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ
GREEK PREMIERE

THE PERFECT SELFIE

67'
2016

ΗΛΙΚΙΕΣ
ΑΠΟ • AGE:

15+

ΣΤΑ ΦΙΝΛΑΝΔΙΚΑ
ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥΣ
ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣ

IN FINNISH
WITH GREEK
SUBTITLES

JENNI SALONEN - MARYAM RAZAVI • FINLAND

ΘΕΜΑΤΙΚΗ: #εφηβεία #social_media
#προσωπική_ανάπτυξη #οικογένεια
#διατροφικές_δυσταραχές #φιλία

TOPICS: #adolescence #social_media
#self-growth #eating_disorders
#family #parenting #friendship



ΠΡΕΜΙΕΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ
GREEK PREMIERE

25'
2016

ROCKNROLLERS

ΗΛΙΚΙΕΣ
ΑΠΟ • AGE:

13+

DAAN BOL • THE NETHERLANDS

ΣΤΑ ΟΛΛΑΝΔΙΚΑ
ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥΣ
ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣ

IN DUTCH
WITH GREEK
SUBTITLES

ΘΕΜΑΤΙΚΗ: #εφηβεία #μουσική #φιλία
#κατάθλιψη #μπάντες #προσωπική_ανάπτυξη
#δημιουργικότητα #προσωπική_έκφραση

TOPICS: #adolescence #music #friendship
#depression #music_bands #self_growth
#creativity #self_expression

📍 ΜΟΥΣΕΙΟ
ΜΠΕΝΑΚΗ
ΠΕΙΡΑΙΩΣ 138

📍 ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΚΥΡΙΑΚΗ	ΩΡΑ	ΤΕΤΑΡΤΗ	ΩΡΑ	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	ΩΡΑ	ΣΑΒΒΑΤΟ	ΩΡΑ
11.03.18	• 12.00	14.03.18	• 10.00	16.03.18	• 10.00	17.03.18	• 12.00
📍 ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ		📍 ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ		📍 ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ		📍 ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ	

Ζωή, για τους τρεις ολλανδούς εφήβους Σία, Μπας και Βινς, σημαίνει να ακούνε δίσκους, να κάνουν πλάκα, να κάνουν πρόβες για συναυλίες. Μαζί αποτελούν το επιτυχημένο ροκ συγκρότημα Morganas Illusion. Όμως, ο Σία παθαίνει κατάθλιψη και ανορεξία. Για τον Μπας και τον Βινς είναι πολύ δύσκολο να βλέπουν τον φίλο, τραγουδιστή και κιθαρίστα τους έτσι. Προσπαθούν όμως να σταθούν δίπλα του. Ο Σία γιορτάζει τα 16 του. Με τα μεγάλα γυαλιά ηλίου, είναι ένας γνήσιος ροκ star. Θα ξαναγίνουν ποτέ οι Morganas Illusion το γεμάτο ενέργεια συγκρότημα που ήταν; Μια συγκινητική ιστορία ενηλικίωσης για τα ευεργετικά αποτελέσματα της μουσικής και της φιλίας.

Playing records, practising for gigs together, and giggling: this is what life is all about for the three Dutch teenagers Sia, Bas, and Vince. Together, they form the rock band Morganas Illusion. But Sia became depressed. Bas and Vince talk about how devastating it was for them to see their singer and guitarist so sick. Sia celebrates his 16th birthday, wearing big sunglasses like a real rock star. But things seem to get better for the talented teenager. Will Morganas Illusion once again become the energetic rock band it once was? A moving coming-of-age story about depression and the healing effects of music and friendship.

ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΒΟΛΗ ΜΑΖΙ ΜΕ "THE GIRL OF 762K" (ΣΕΛ. 22)

📍 ΜΟΥΣΕΙΟ
ΜΠΕΝΑΚΗ
ΠΕΙΡΑΙΩΣ 138

📍 ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΚΥΡΙΑΚΗ ΩΡΑ
11.03.18 • 12.00

👤 **ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ**

ΤΕΤΑΡΤΗ ΩΡΑ
14.03.18 • 10.00

👤 **ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ**

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΩΡΑ
16.03.18 • 10.00

👤 **ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ**

ΣΑΒΒΑΤΟ ΩΡΑ
17.03.18 • 12.00

👤 **ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ**

Η 15χρονη Ανεγκίν από την Ολλανδία έχει σχεδόν 700.000 Instagram followers. Είναι διάσημη για τις όμορφες φωτογραφίες που βγάζει αλλά και επιλέγει και επεξεργάζεται με απεριόριστη φαντασία. Το πόσο δημοφιλής είναι κινεί το ενδιαφέρον ενός μεγάλου πρακτορείου. Μια συμφωνία μαζί τους θα μπορούσε να την κάνει πλούσια σταρ εν μία νυκτί. Θα ενδώσει ή θα συνεχίσει να υπηρετεί την τέχνη της; Σε αυτό το επίκαιρο ντοκιμαντέρ, ένα απλό κόμμι εξελίσσεται σε κάτι πολύ περισσότερο. Προσπαθώντας να συμβιβάσει τη δημόσια εικόνα και τον αληθινό εαυτό της, η Ανεγκίν πρέπει επίσης να διαχειριστεί την αυξανόμενη πίεση από τους θαυμαστές της για νέο υλικό και από τις διαφημιστικές εταιρείες για την εμπορική εκμετάλλευση των likes.

Fifteen-year-old Annegien has more followers on social media than most YouTube stars can dream of, and on Instagram she shares her beautiful art photographs with nearly 700,000 followers. She is approached by agents who want to make her rich and turn her into a star. But Annegien is far more keen to further her talents than promote herself. In this timely documentary, what begins as a hobby quickly erupts into something much more. As Annegien struggles to reconcile her real and perceived personae, she must also manage the increasing demand from her followers and the pressure to commodify their likes.

ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΒΟΛΗ ΜΑΖΙ ΜΕ "ROCKNROLLERS" (ΣΕΛ. 20)



18' THE GIRL OF 672K

ΣΤΑ ΟΛΛΑΝΔΙΚΑ
ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥΣ
ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣ

IN DUTCH
WITH GREEK
SUBTITLES

ΗΛΙΚΙΑΣ
ΑΠΟ 13+

13+

MIRJAM MARKS • THE NETHERLANDS

ΘΕΜΑΤΙΚΗ: #εφηβεία #socialmedia #instagram
#νέες_τεχνολογίες #δεξιότητες #φωτογραφία
#προσωπική_ανάπτυξη #δημιουργικότητα
#καριέρα

TOPICS: #adolescence #socialmedia
#instagram #technology #career
#self-growth #photography #skills
#creativity

ΣΤΑ ΟΛΛΑΝΔΙΚΑ
ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥΣ
ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣ

IN DUTCH
WITH GREEK
SUBTITLES

THE WORLD OF KIM & BOB

SANNE ROVERS • THE NETHERLANDS

17
2016

ΗΛΙΚΙΕΣ
ΑΠΟ • AGE:

10+

ΜΟΥΣΕΙΟ
ΜΠΕΝΑΚΗ
ΠΕΙΡΑΙΩΣ 138

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΤΕΤΑΡΤΗ ΩΡΑ
18.04.18 • 10.00

ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΩΡΑ
27.04.18 • 10.00

ΓΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ

ΘΕΜΑΤΙΚΗ: #εφηβεία #φιλία
#σχέσεις #δημιουργικότητα
#ταινίες_animation

TOPICS: #adolescence
#friendship #relations
#creativity #animation_films

Η Kim και ο Μπομπ είναι κολλητοί από μωρά. Αν και 13 ετών σήμερα, συνεχίζουν να περνούν ώρες μαζί, φτιάχνοντας ολόκληρους εικαστικούς κόσμους (που παρουσιάζονται στην ταινία με υπέροχα animation). Όμως, μεγαλώνουν. Τι αλλάζει και τι μένει ίδιο στη φιλία τους, τώρα που και οι δύο, αγόρι και κορίτσι, μπαίνουν στην εφηβεία;

Kim and Bob have been best friends since birth. They love playing together in the fantasy worlds they create (brought beautifully to life by animation in the film), although they are almost 13. Yet, Kim and Bob are growing up. What will change, and what will stay the same? Will the impending adolescence change their special bond?

ΣΤΑ ΟΛΛΑΝΔΙΚΑ
ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥΣ
ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣ

IN DUTCH
WITH GREEK
SUBTITLES

15
2014

ΗΛΙΚΙΕΣ
ΑΠΟ • AGE:

10+

SCHOOL FULL OF FISH!

MARGOT SCHAAP • THE NETHERLANDS

ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΒΟΛΗ

ΘΕΜΑΤΙΚΗ: #εφηβεία #φιλία
#αλλαγή_σχολείου #ψυχολογία
#καταδύσεις #μετάβαση_στο_γυμνάσιο
#τρόποι_αφήγησης_σινεμά

TOPICS: #adolescence #friendship
#changing_school #psychology
#transition_junior_high #diving
#film_storytelling

Ο Χούγκο (13 ετών) λατρεύει τις καταδύσεις και τα ψάρια. Το ταλέντο και η παρατηρητικότητα του τον βοηθάνε να βρει νέους φίλους στο καινούριο του περιβάλλον, στο γυμνάσιο. «Ποτέ κανείς δεν μπορεί να καταδυθεί τέλεια από την πρώτη φορά. Θέλει εξάσκηση και τρόπο» λέει. Το ίδιο ισχύει για τις πρώτες εβδομάδες στο νέο σχολείο. «Βρίσκεις τον δρόμο, αφού καθείς πρώτα μερικές φορές».

Thirteen-year-old Hugo's fascination with fish and talent for diving help him find his footing in his new school. 'You never do a dive perfectly the first time. You have to practise and practise.' The same applies to his first weeks in high school. You find the way by getting lost a few times.

ΣΤΑ ΜΑΥΑΝ
& ΙΣΠΑΝΙΚΑ
ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥΣ
ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣ

IN MAYAN &
SPANISH
WITH GREEK
SUBTITLES

44'
2016

THE LAGOON

AARON SCHOCK • U.S.-MEXICO

ΗΛΙΚΙΕΣ
ΑΠΟ•AGE: 10+

ΜΟΥΣΕΙΟ
ΜΠΕΝΑΚΗ
ΠΕΙΡΑΙΩΣ 138

ΚΥΡΙΑΚΗ ΩΡΑ
22.04.18 • 12.00

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΣΑΒΒΑΤΟ ΩΡΑ
28.04.18 • 12.00

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ

ΘΕΜΑΤΙΚΗ: #εφηβεία #εθνογραφία
#παγκόσμια_πολιτιστική_κληρονομιά
#φύση #πολιτισμοί_που_χάνονται
#σχέση_με_οικογένεια

TOPICS: #adolescence #ethnography
#cultural_extinction #family_relations
#nature #world_cultural_heritage

Στα τροπικά δάση του Μεξικού, ζούμε 18 μήνες με τον 13χρονο Γιουκ, από τη φυλή των Μάγια. Με τον μικρότερο αδελφό του, Χοσέ, εξερευνούν τη ζούγκλα και ψαρεύουν στη λίμνη. Όμως οι δυσκολίες της οικογένειας μεγαλώνουν: μόνη ελπίδα να εγκαταλείψει το χωριό και τον αγαπημένο του αδερφό για να αναζητήσει καλύτερο μέλλον στην πόλη.

In Mexico's rainforests, a Mayan boy explores the jungle and fishes in the lake. He'll have to grow from childhood to adolescence, when family difficulties force him to seek a better future in the city.

ΒΡΑΒΕΙΑ/AWARDS: (ΕΠΙΛΟΓΗ/SELECTION) 2017: SEBASTOPOL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL (USA) • 2016: CINEMA EYE HONORS AWARD (USA) • WOODSTOCK FILM FESTIVAL (USA) HOTDOCS CANADIAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (CAN)

ΣΤΑ ΟΛΛΑΝΔΙΚΑ
ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥΣ
ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣ

IN DUTCH
WITH GREEK
SUBTITLES

20'
2014

NEW

EEFJE BLANKEVOORT • THE NETHERLANDS

ΗΛΙΚΙΕΣ
ΑΠΟ•AGE:

10+

ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΒΟΛΗ

ΘΕΜΑΤΙΚΗ: #παιδιά_πρόσφυγες
#μετανάστευση #κοινωνική_ενσωμάτωση
#σχολείο_για_πρόσφυγες

TOPICS: #refugee_children
#immigration #social_inclusion
#school_life_for_refugees

Ο οκτάχρονος Τανάν ανακαλύπτει έναν καινούριο, παράξενο κόσμο. Κατάγεται από το Κονγκό, μεγάλωσε σε στρατόπεδο προσφύγων στην Ουγκάντα και ήρθε με συγγενείς στην Ολλανδία μέσω του ΟΗΕ. Πώς κάνεις καινούριους φίλους όταν δεν μιλάς την ίδια γλώσσα;

For 8-year-old Tanans the new school year has just begun. He is Congolese, grew up in a refugee zone in Uganda and was selected by the UNHCR to be resettled in the Netherlands. We follow him in his efforts to make sense of this strange, new world. How do you make friends if you don't speak the same language?

ΒΡΑΒΕΙΑ/AWARDS: (ΕΠΙΛΟΓΗ/SELECTION) 2015: CHILDREN'S FILM FESTIVAL SEATTLE • MO&FRIESE CHILDREN'S SHORT FILM FESTIVAL • PRIX JEUNESSE UNESCO

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ:
Δήμητρα Κουζή
ARTISTIC DIRECTOR, COMMUNICATION:
Dimitra Kouzi

ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ, ΠΑΡΑΓΩΓΗ PRODUCTION:
Kouzi Productions

Σε συνεργασία με το Μουσείο Μπενάκη και το Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης
In collaboration with the Benaki Museum and the Macedonian Museum of Contemporary Art

ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ:
Λιάνα Τσιμπανόγλου:
Τμήμα εκδηλώσεων
— Υπεύθυνη κτηρίου Πειραιώς, Μαρία Χριστίνα Δεστούνη-Παννουλίου:
Τμήμα εκπαιδευτικών προγραμμάτων, Νικολέττα Μέντη: Επικοινωνία, Αθηνά Ησσία: Γραφείο Τύπου

FOR THE BENAKI MUSEUM:
Liana Tsimpanoglou:
Events Department — Head of Pireos Street Annexe, Maria-Christina Destouni-Yannoulidou: Department of Education, Nicoletta Menti: Communication, Athina Isaia: Press Office

ΓΙΑ ΤΟ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΣΥΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ:
Θούλη Μισιράλογλου:
Διευθύντρια, Χριστίνα Μαβίνη, Βίλλυ Πολυζούλη:
Τμήμα εκπαιδευτικών προγραμμάτων

FOR THE MACEDONIAN MUSEUM OF CONTEMPORARY ART:
Thouli Missirloglou: Director; Christina Mavini, Villy Polyzouli: Department of Educational Programmes

ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ IN COLLABORATION WITH
International Documentary Film Festival Amsterdam (idfa)

FOR IDFA: Meike Statema:
Head of Education, Youth Programmes and IDFAcademy

ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ IN COLLABORATION WITH
doxsi: documentaries for children and youth

FOR doxsi: Gudrun Sommer:
Project Manager

ΒΟΗΘΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ, ΧΟΡΗΓΙΕΣ:
Ρόζυ Διαμαντάκη
PRODUCTION ASSISTANT, SPONSORSHIPS:
Rosie Diamantaki

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΙΝΗΜΑΤΩΝ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ:
Δημήτρης Σαλταμπάσης
TEXT EDITING, TRANSLATION:
Dimitris Saltabassis

ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΥΠΟΤΙΤΛΩΝ / SUBTITLING POST-PRODUCTION:
Authorwave

ΝΟΜΙΚΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ:
Άρης Κοντοαγγέλος
LEGAL ADVISOR:
Aris Kontoangelos

ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ ΓΙΑ ΘΕΜΑΤΑ ΔΙΑΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΟΤΗΤΑΣ:
Ιωάννα Τσέτικα: φιλόλογος, After School

ADVISOR ON INTER-CULTURAL ISSUES:
Ioanna Tsetika: Educator, After School

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΙ ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ:
Μαριάλενα Σπυροπούλου:
Ψυχολόγος-Ψυχοθεραπεύτρια, Βούλα Σαμαρά: Ψυχολόγος, Θεατροπαιδαγωγός, Creative Facilitator, Φώτης Ψυχάρης: Δάσκαλος

SCIENCE ADVISORS:
Marialena Spyropoulou:
Psychologist-Psychotherapist, Voula Samara: Psychologist, Drama Educator, Creative Facilitator, Fotis Psycharis: Teacher

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ & ΟΠΤΙΚΗΣ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ:
Δαρεία Ζαζιρέι | Zazdesign
CATALOGUE DESIGN & VISUAL IDENTITY:
Daria Zazirei | Zazdesign

TRAILER: Πηνελόπη Κουβαρά / Penelope Kouvvara

ΕΘΕΛΟΝΤΕΣ / VOLUNTEERS:
Judith Apell, Στεφανία Βορίση / Stefania Vorisi

ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ ΤΟΥΣ
Μάρω Λάγια, Εύα Ροδινού
OUR HEARTFELT THANKS GO TO:
Maro Lagia, Eva Rodinou

CRISIS MANAGEMENT:
Μιμιδούλης ↓



Επικοινωνία / Contact

KinderDocs • Kouzi Productions

Μελίνας Μερκούρη 4 / 4, Melinas Merkouri St
115 21 Athens, Greece • T: +30 210 72 19909
M: +30 694 606 0862 • info@kinderdocs.com
www.kinderdocs.com  kinderdocs

Μουσείο Μπενάκη / Benaki Museum

Κτήριο Οδού Πειραιώς
/ Pireos St Annexe
Πειραιώς 138 & Ανδρονίκου
/ 138, Pireos & Andronikou St
T: +30 210 34 53111, +30 210 36 71 000
www.benaki.gr



Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης / Macedonian Museum of Contemporary Art

Εγνατίας 154 (ΔΕΘ-HELEXPO)
154, Egnatias Street (Thessaloniki International Fair)
546 36 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ / THESSALONIKI
T: +30 2310 240002
www.mmca.org.gr



ΠΡΟΣΒΑΣΗ / HOW TO GET THERE:
ΛΕΩΦΟΡΕΙΑ / BUSES 815, 049, 914, 838, B18, Π18 • ΤΡΟΛΛΕΪ / TROLLEY 21
ΜΕΤΡΟ Γραμμή 3, ΚΕΡΑΜΕΙΚΟΣ / METRO Line 3 ΚΕΡΑΜΕΙΚΟΣ • ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΠΕΤΡΑΛΩΝΑ / RAIL PETRALONA

ΠΡΟΣΒΑΣΗ / HOW TO GET THERE:
ΛΕΩΦΟΡΕΙΑ / BUSES 02, 03, 05, 06, 07, 08, 10, 11, 12, 14, 17, 27, 31, 33, 39, 54, 58, 78 & ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ
ΓΡΑΜΜΗ N° 50 στη διαδρομή
«Θεσσαλονίκη με μια βόλτα»

ΤΙΜΗ ΕΙΣΙΤΗΡΙΟΥ: 3€ (παιδιά), 6€ (ενήλικες)
ΠΡΟΠΩΛΗΣΗ: Μουσείο Μπενάκη Πειραιώς, Πε & Κυ 10.00-18.00, Πα & Σα 10.00-22.00

Προβόλες για σχολεία στις 10.00 την Τετάρτη (Αθήνα) και την Παρασκευή (Θεσσαλονίκη)
Πληροφορίες: σελ. 3-4

Για να διοργανώσουμε το δικό σας KinderDocs επικοινωνήστε μαζί μας:
info@kinderdocs.com

ADMISSION: 3€ (children), 6€ (adults)

TICKETS: You can get your KinderDocs tickets in advance at the Benaki Museum, 138, Pireos Street, Thu & Sun 10.00-18.00, Fri & Sat 10.00-22.00

School screenings at 10.00 on Wednesday (Athens) and Friday (Thessaloniki), Information: pp 3-4

To organise your own KinderDocs, please contact:
info@kinderdocs.com



www.kinderdocs.com

 kinderdocs



www.kouziproductions.com

 kouzi productions